

sicut tu ipse, domine, perspicias: sed aquae pessimae sunt, et terra sterilis.

20 At ille ait: Afferte mihi vas novum, et mittite in illud sal. Quod cum attulissent,

21 Egressus ad fontem aquarum, misit in illum sal, et ait: Haec dicit Dominus: Sanavi aquas has, et non erit ultra in eis mors neque sterilitas.

22 Sanatae sunt ergo aquae usque in diem hanc, iuxta verbum Elisei quod locutus est.

23 Ascendit autem inde in Bethel: cumque ascenderet per viam, pueri parvi egressi sunt de Civitate, et illudebant ei, dicentes: Ascende, calve; ascende, calve.

24 Qui cum respexisset, vidit eos, et maledixit eis in nomine Domini: egressique sunt

es muy buena, como tú, señor, bien conoces; mas las aguas son muy malas, y la tierra estéril<sup>1</sup>.

20 Y él dixo: Traedme un vaso nuevo, y echad sal en él. Y habiéndolo traído,

21 Fué él al manantial de las aguas, y echó la sal en él<sup>2</sup>, y dixo: Esto dice el Señor: Sané<sup>3</sup> estas aguas, y en adelante jamas habrá en ellas muerte ni esterilidad.

22 Quedaron pues saludables las aguas hasta este día, segun la palabra que dixo Eliséo.

23 Y pasó desde allí<sup>4</sup> a Bethel: y quando marchaba por el camino, salieron de la Ciudad unos muchachuelos, y le escarnecian, diciendo: Sube, calvo; sube, calvo.

24 Él volviéndose hácia ellos, viólos, y los maldixo en el nombre del Señor<sup>5</sup>: y salieron dos

<sup>1</sup> Porque esta agua que regaba sus campos los hacia estériles; y bebida, era nociva a los hombres y a las bestias. Josue habia pronunciado una terrible maldición contra esta Ciudad. Dios por medio de Eliséo levantó este anathéma, endulzó las aguas, hizo fértiles sus campiñas, y derramó para siempre una bendición abundante sobre sus vecinos. Esto es imagen del estado de los Gentiles ántes de la venida de Jesu Christo, y despues que oyeron su doctrina. S. AMBROS. *de Elis. Serm. 11.*

<sup>2</sup> Para que fuese mas patente el prodigio. La Iglesia, a imitacion de Eliséo, emplea tambien la sal en la bendicion del agua; y pide al Señor, que por la mezcla que hace de ella con el agua, y por la invocacion de su santo nombre, hallen los fieles en esta agua la salud del alma y del cuerpo, y un poderoso y eficaz socorro contra los espiritus malignos.

<sup>3</sup> MS. 7. y FERRAR. *Melezint.*

<sup>4</sup> Desde el campo de Jericó; y unos muchachuelos que no habian llegado to-

avía a la pubertad, como de nueve a diez años, y que podian tener ya suficiente malicia para pecar.

<sup>5</sup> Bethel, a donde iba Eliséo, era como hemos dicho el centro de la idolatría, contra la qual no cesaban de predicar los Prophetas, a quienes este Pueblo endurecido despreciaba, y trataba de visionarios e insensatos. Los hijos se alimentaban y criaban con esta leche de la impiedad de los padres: por lo que luego que estos muchachos vieron a Eliséo comenzaron a insultarle con insolencia; y aun en doctrina de S. AGUSTIN hicieron esto instigados de sus padres: y por esta razon el *Propheta los maldixo en el nombre del Señor*, sobre quien recaian estos insultos. Su oracion fué oída, y Dios castigó la impiedad de los padres con la muerte de los hijos, para que un golpe tan improvisado, y un espectáculo tan terrible imprimiese en sus corazones un temor saludable de la justa severidad de Dios, a quien ellos habian abandonado.

duo ursi de saltu, et laceraverunt ex eis quadraginta duos pueros.

25 Abiit autem inde in montem Carmeli, et inde reversus est in Samariam.

osos del bosque, y despedazaron de ellos quarenta y dos muchachos.

25 Y de allí se fué al monte Carmelo, y desde allí se volvió a Samaria.

Así mismo quiso dar a entender como toma por su cuenta el vengar los agravios

que se le hacen a él en las personas de aquellos a quienes eligió por sus Ministros.

## CAPITULO III.

*Los Moabitas se rebelan contra Israel despues de la muerte de Acáb. Joram Rey de Israel se coliga con el de Judá y con el de Iduméa para salir contra ellos. Faltándoles agua en el desierto consultan a Eliséo, quien de parte de Dios les promete aguas y la victoria.*

1 Joram vero filius Achab regnavit super Israel in Samaria anno decimo octavo Iosaphat Regis Iudae. Regnavitque duodecim annis.

2 Et fecit malum coram Domino, sed non sicut pater suus et mater: tulit enim statuas Baal quas fecerat pater eius.

3 Verumtamen in peccatis Ieroboam filii Nabath, qui peccare fecit Israel, adhaesit, nec recessit ab eis.

4 Porro Mesa Rex Moab nutriebat pecora multa, et sol-

1 Y Joram hijo de Acáb reynó sobre Israel en Samaria el año décimo octavo de Josaphát<sup>1</sup> Rey de Judá. Y reynó doce años.

2 E hizo el mal delante del Señor, mas no como su padre y madre; porque quitó las estatuas de Baal que habia hecho su padre.

3 No obstante permaneció en los pecados<sup>2</sup> de Jeroboam hijo de Nabáth, que hizo pecar a Israel, y no se apartó de ellos.

4 Y Mesa Rey de Moáb criaba muchos ganados, y pagaba<sup>3</sup> al

<sup>1</sup> Joram era hijo segundo de Acáb, y reynó desde el año décimo octavo de Josaphát Rey de Judá, hasta el año primero de Athalia. Pero se ha de advertir en esta chronología, que no se suelen poner en cuenta ni el año corriente, ni los años incompletos: y que los hijos acostumbra- ron reynar junto con los padres, y unas veces se cuentan estos años en el reynado Tom. III.

de los hijos, y otras veces no se cuentan.

<sup>2</sup> MS. 8. *E acostóse a las yerras.* Porque no derribó los becerros de Bethel, y continuó autorizando su culto con su exemplo, y vivió en el cisma que habia introducido Jeroboam.

<sup>3</sup> Todos los años. El Hebréo *ṭē' no-kédh*, *pecuarius*, o tributario de ganados y solvabat equiva- le a *pendebat tributum.*

vebat Regi Israël centum millia agnorum et centum millia arietum cum velleribus suis.

5 Cumque mortuus fuisset Achab, praevaricatus est foedus, quod habebat cum Rege Israël.

6 Egressus est igitur Rex Ioram in die illa de Samaria, et recensuit universum Israël.

7 Misitque ad Iosaphat Regem Iudae, dicens: Rex Moab recessit a me, veni mecum contra eum ad praelium. Qui respondit: Ascendam: qui meus est, tuus est: Populus meus, Populus tuus; et equi mei, equi tui.

8 Dixitque: ¿Per quam viam ascendemus? At ille respondit: Per desertum Idumaeae.

9 Perrexerunt igitur Rex Israël et Rex Iudae et Rex Edom, et circumierunt per viam septem dierum, nec erat aqua exercitui et iumentis quae sequebantur eos.

10 Dixitque Rex Israël: ¡Heu, heu, heu! congregavit nos Dominus tres Reges ut traderet in manus Moab.

11 Et ait Iosaphat: ¿Estne hic Propheta Domini, ut deprecemur Dominum per eum? Et respondit unus de servis Regis Israël: Est hic Eliseus fi-

<sup>2</sup> Puedes contar con todo lo que yo tengo como si fuera tuyo.

<sup>3</sup> La region de los Moabitas estaba al oriente, y por esto el camino mas corto y mas derecho para ir allá desde las tierras de Judá y de Israël era por el Jordan, un poco mas arriba de su embocadura en el mar Muerto. Pero o por temor de que los Moabitas les disputasen el paso, o queriendo tomarlos de sorpresa, y echarse sobre ellos por las espaldas, tuvieron

Rey de Israël cien mil corderos y cien mil carneros con sus vellores.

5 Mas luego que murió Acáb, rompió la alianza que tenia con el Rey de Israël.

6 Por lo que salió el Rey Joram aquel día de Samaria, y pasó revista de todo Israël.

7 Y envió a decir a Josaphat Rey de Judá: El Rey de Moab se ha rebelado contra mí, ven conmigo a hacerle guerra. Él respondió: Iré: el que es mio, tuyo es: mi Pueblo, tu Pueblo es; y mis caballos, son tus caballos.

8 Y añadió: ¿Por qué camino subiremos? Y él respondió: Por el desierto de la Iduméa.

9 Movieron pues el Rey de Israël y el Rey de Judá y el Rey de Edom, y anduvieron rodeando por un camino de siete dias, y no habia agua ni para el ejército ni para el bagage que los seguian.

10 Y dixo el Rey de Israël: ¡Ay, ay, ay! el Señor nos ha juntado aquí tres Reyes para entregarnos en manos de Moab.

11 Y dixo Josaphat: ¿Hay aquí algun Propheta del Señor, para implorar por él la asistencia del Señor? Y respondió uno de los siervos del Rey de Israël:

por mas conveniente rodear el mar Muerto, y echarse sobre ellos por el mediodia.

<sup>3</sup> MS. A. *Circundeando*. La Iduméa habia sido conquistada por David, y quedó sujeta a los Reyes de Judá hasta el tiempo de Joram sucesor de Josaphat. Este que se llamaba aquí Rey de Edom, era solamente un Virrey o Gobernador. Los Iduméos con el discurso del tiempo sacudieron el yugo de Judá, y no pararon hasta elegirse un Rey. *Infra VIII. 20. 21.*

lius Saphat, qui fundebat aquam super manus Eliae.

12 Et ait Iosaphat: Est apud eum sermo Domini. Descenditque ad eum Rex Israël, et Iosaphat Rex Iudae, et Rex Edom.

13 Dixit autem Eliseus ad Regem Israël: ¿Quid mihi et tibi est? vade ad Prophetas patris tui et matris tuae. Et ait illi Rex Israël: ¿Quare congregavit Dominus tres Reges hos, ut traderet eos in manus Moab?

14 Dixitque ad eum Eliseus: Vivit Dominus exercituum, in cuius conspectu sto, quod si non vultum Iosaphat Regis Iudae erubescerem, non attendissem quidem te, nec respexissem.

15 Nunc autem adducite mihi psalterium. Cumque caneret psalter, facta est super eum manus Domini, et ait:

Aquí está Eliséo hijo de Saphat, que daba aguamanos a Elías.

12 Y dixo Josaphat: En él hay palabra del Señor. Y fuéronse a él el Rey de Israël, y Josaphat Rey de Judá, y el Rey de Edóm.

13 Y Eliséo dixo al Rey de Israël: ¿Qué tengo yo que ver contigo? ve a los Prophetas de tu padre y de tu madre. Y respondió el Rey de Israël: ¿Por qué ha juntado el Señor estos tres Reyes, para entregarlos en manos de Moab?

14 Y Eliséo le respondió: Vive el Señor de los exércitos, en cuya presencia estoy, que si no respetara la persona de Josaphat Rey de Judá, no te hubiera atendido, ni aun siquiera mirado.

15 Mas ahora traed acá un taboedor de harpa. Mientras este cantaba a la harpa, la mano del Señor vino sobre él, y dixo:

<sup>1</sup> Que servia a Elías. Eliséo no contento de ser discípulo, tenia a grande honra el servirle en los ministerios mas humildes. La modestia de Elías no exigia de él estos servicios; mas la fe y humildad de Eliséo creian deberlo todo a un Propheta tan favorecido del Señor.

<sup>2</sup> Quiere decir: Este es un verdadero y fiel Propheta del Señor.

<sup>3</sup> Este hombre en quien ántes no se pensaba, en un momento es el único recurso que encontraron tres Reyes que estaban en peligro de perecer. Por su parte sostuvo el carácter de un discípulo, animado del zelo, y lleno del espíritu de Elías. Solamente respetó la virtud: y la impiedad sobre el throno, aun a la frente de un poderoso ejército, le pareció digna del mayor desprecio.

<sup>4</sup> Estas palabras dan lugar a que pensemos que el Rey de Israël no habia exterminado aun el culto de Baal y de Astaroth, que eran las divinidades de Acáb y de Jezabel, y que no puso en execucion Tom. III.

este su designio hasta el fin de esta guerra.

<sup>5</sup> Dios no habia revelado aun a Eliséo el motivo que habia traído allí a aquellos tres Reyes. El Propheta para invocar al Espíritu Santo mandó que hiciesen venir uno de aquellos cantores sagrados que acompañaban con el sonido de los instrumentos los divinos cánticos de David, y que verisimilmente llevaba Josaphat entre los de su comitiva. El Propheta se sirvió de este medio para infundir en los asistentes un respeto mas profundo hácia la Magestad Divina, y para elevar el su corazon a Dios, preparándose para recibir el espíritu prophético que esperaba. S. GREGOR. *Hom. 1. in Ezech.*

<sup>6</sup> Esta es una manera de hablar que explica la impresion y accion del Espíritu Santo sobre el alma, y aun sobre el cuerpo del Propheta. Se le veía entonces como fuera de sí mismo, encendido el rostro, mudado en otro hombre, animado de otro espíritu, hablar y moverse con un ayyre y autoridad sobre humana. THEODORET.

16 Haec dicit Dominus: Facite alveum torrentis huius fossas et fossas.

17 Haec enim dicit Dominus: Non videbitis ventum neque pluviam: et alveus iste replebitur aquis, et bibetis vos et familiae vestrae et iumenta vestra.

18 Parumque est hoc in conspectu Domini: insuper tradet etiam Moab in manus vestras.

19 Et percutietis omnem Civitatem munitam, et omnem Urbem electam, et universum lignum fructiferum succidatis, cunctosque fontes aquarum obturabitis, et omnem agrum egregium operietis lapidibus.

20 Factum est igitur mane, quando sacrificium offerri solet, et ecce aquae veniebant per viam Edom, et repleta est terra aquis.

21 Universi autem Moabitarum audientes quod ascendissent Reges ut pugnarent adversum eos, convocaverunt omnes qui accincti erant balteo desuper, et steterunt in terminis.

16 Esto dice el Señor: Haced en el lecho de este arroyo fosos y fosos<sup>1</sup>.

17 Porque esto dice el Señor: No vereis viento ni lluvia: y este lecho henchirse ha de aguas, y bebereis vosotros y vuestras familias y vuestras bestias.

18 Y esto es poco<sup>2</sup> en los ojos del Señor: demas de esto entregará tambien a Moab en vuestras manos.

19 Y destruiréis toda Ciudad fortificada y toda Ciudad escogida, y cortareis todo árbol fructífero<sup>3</sup>, y cegareis todos los manantiales de las aguas, y cubrireis de piedras<sup>4</sup> todo campo fértil.

20 Acaeció pues que por la mañana, a la hora<sup>5</sup> que suele ofrecerse el sacrificio, he aquí que venian aguas por el camino de Edóm<sup>6</sup>, e hinchiose la tierra de aguas.

21 Mas todos los Moabitas quando oyeron que habían venido los Reyes a pelear contra ellos, juntaron a todos los que ceñian talabarte y de ahí arriba<sup>7</sup>, y los esperaron en las fronteras.

<sup>1</sup> MS. A. *Caueat el cause*. Muchos fosos u hoyos en el cauce del arroyo.

<sup>2</sup> MS. 3. y FERRAR. *E liuiano es esto*. Y esta es la menor parte de lo que el Señor quiere hacer por vosotros.

<sup>3</sup> Lo que el Señor prohibió a los Israelitas en el *Deuter. xx. 19.* se entendia de la tierra de promision, porque no se perjudicasen a sí mismos, cortando los árboles frutales de la tierra que habían de poseer. Fuera de que el Señor que era el dueño de la Ley, podía dispensar en ella como y quando gustase. ESTIO.

<sup>4</sup> Para que de este modo se esterilice.

<sup>5</sup> Antes de salir el Sol, primero que los otros sacrificios.

<sup>6</sup> Sin que hubiese precedido lluvia ni viento, traídas tal vez por ministerio de Angeles.

<sup>7</sup> Se debe suplir la conjuncion *et* a la voz *desuper*, la que se lee en el Hebréo y en los LXX. No solo los que llevaban talabarte, que eran los que se hallaban ya en edad correspondiente para poder manejar las armas y salir a campaña; sino tambien los de edad muy avanzada, y que por esta misma razon estaban ya exentos de las fatigas de la milicia.

22 Primoque mane surgentes, et orto iam Sole ex adverso aquarum, viderunt Moabitarum e contra aquas rubras quasi sanguinem,

23 Dixeruntque: Sanguis gladii est: pugnaverunt Reges contra se, et caesi sunt mutuo: nunc perge ad praedam, Moab.

24 Perrexeruntque in castra Israel: porro consurgens Israel, percussit Moab: at illi fugerunt coram eis. Venerunt igitur qui vicerant, et percusserunt Moab,

25 Et Civitates destruxerunt: et omnem agrum optimum, mittentes singuli lapides, repleverunt: et universos fontes aquarum obturaverunt: et omnia ligna fructifera succiderunt, ita ut tantum muri fictiles remanerent: et circumdata est Civitas a fundibulariis, et magna ex parte percussa.

26 Quod cum vidisset Rex Moab, praevaluisse scilicet hostes, tulit secum septingentos viros educentes gladium, ut irumperent ad Regem Edom: et non potuerunt.

22 Y habiéndose levantado al apuntar el día, luego que salió el Sol y dió sobre las aguas, vieron los de Moab enfrente de sí las aguas rojas como sangre<sup>1</sup>,

23 Y dixerón: Sangre es de espada<sup>2</sup>: los Reyes han vuelto las armas contra sí, y se han acuchillado unos a otros: ve ahora, Moab, a la presa.

24 Y marcharon hácia el campo de Israel: mas moviendo de pronto los Israelitas, hirieron a los de Moab, que huyeron delante de ellos. Los vencedores los siguieron, y desbarataron a los de Moab,

25 Y destruyeron sus Ciudades, y llenaron los campos mas fértiles de piedras que cada uno echaba: cegaron todos los manantiales de las aguas: y cortaron todos los árboles frutales, en tanto grado, que solo quedaron los muros de ladrillos<sup>3</sup>: y la Ciudad fué cercada por los honderos<sup>4</sup>, y en gran parte derribada.

26 Lo qual visto por el Rey de Moab, es a saber, que los enemigos prevalecieron, tomó consigo setecientos armados, hombres de puños, para forzar el campo del Rey de Edóm; mas no lograron su intento.

<sup>1</sup> Por un efecto natural de la reberberacion de los rayos del Sol que salian; y puede ser tambien por un efecto extraordinario de alguna turbacion que Dios executó en ellos, como que eran unas víctimas que iban a ser sacrificadas a su justicia.

<sup>2</sup> La espada es la que ha derramado tanta sangre, o sangre es de hombres que han muerto a los filos de la espada.

<sup>3</sup> MS. A. *Los muros fechosos*. Murallas hechas de ladrillos. ISAI. XVI. 7. El Hebréo בָּקִיר חֲרָשֶׁת *bakkír hharéscheth*,

en *Kir-hharéscheth*, que interpretan algunos como nombre propio de la Capital y Corte del Rey de Moab. En tanto grado, que no dexaron sino las piedras de Kir-haréséth, esto es, sus muros, porque lo demas lo habían destruido y talado al rededor: o no dexaron sino las piedras del muro de la Ciudad.

<sup>4</sup> FERRAR. *Los afondeantes*. Los quales con máquinas arrojaban grandes piedras contra los muros; de cuyo artificio usaban comunmente los antiguos en los ataques de las Ciudades fuertes.

27 Arripiensque filium suum primogenitum qui regnaturus erat pro eo, obtulit holocaustum super murum: et facta est indignatio magna in Israël, statimque recesserunt ab eo, et reversi sunt in terram suam.

<sup>1</sup> A Moloch su dios, como en el último apuro y desesperacion de todas las cosas, para tenerle propicio. Los Israelitas viendo una accion tan horrenda, al principio se llenaron de indignacion, que convirtiéndose despues en compasion, se retiraron de allí, dexaron al Rey de Moab, habiendo renovado con él antes

27 Yarreatando a su hijo primogenito que habia de reynar en su lugar, ofrecióle en holocausto<sup>1</sup> sobre el muro: y causó una grande indignacion en los Israelitas, y en el mismo punto retiráronse de él, y volviéronse a su tierra.

de la partida, como algunos sienten, el tratado de que continuase pagando el tributo de los cien mil corderos... No falta quien diga que el Rey de Moab quando intentó romper el campo del Rey de Edóm, hizo prisionero al hijo de este, y que viendo desesperadas todas las cosas le sacrificó a Moloch.

## CAPITULO IV.

*Eliséo alcanza de Dios aceyte para que una pobre viuda pague sus deudas: y por sus ruegos da el Señor a la Sunamitis un hijo, al que despues resucita. Convierte en saludables unas yerbas venenosas: y con pocos panes sacia una grande multitud de personas.*

1 Mulier autem quaedam de uxoribus Prophetarum clamabat ad Eliseum, dicens: Servus tuus vir meus mortuus est, et tu nosti quia servus tuus fuit timens Dominum: et ecce creditor venit ut tollat duos filios meos ad serviendum sibi.

2 Cui dixit Eliseus: ¿Quid vis ut faciam tibi? ¿Dic mihi, quid habes in domo tua? At illa respondit: Non habeo ancil-

<sup>1</sup> Adorando al verdadero Dios con un corazon puro y sincero.

<sup>2</sup> Porque murió pobre y lleno de deudas.

<sup>3</sup> La Ley permitia a los padres vender a sus propios hijos en el caso de una

1 Y una muger de los hijos de los Prophetas clamó a Eliséo, diciendo: Tu siervo mi marido ha muerto, y tú sabes que tu siervo fué temeroso del Señor<sup>1</sup>: pero mira que viene el acreedor<sup>2</sup> para llevar mis dos hijos, y hacerlos sus siervos<sup>3</sup>.

2 Díxole Eliséo: ¿Qué quieres que te haga yo? ¿Dime, qué tienes en tu casa? Y ella respondió: Yo tu sierva no tengo otra

extrema pobreza. Y así mismo los acreedores podian apropiarse los hijos de los que tenían deudas, y no las pagaban, haciéndolos sus esclavos. Cómo sucedia esto, y cuánto tiempo duraba esta servidumbre se puede ver en el *Lev. xxv. 39...*

## CAPITULO IV.

la tua quidquam in domo mea, nisi parum olei quo ungar.

3 Cui ait: Vade, pete mutuo ab omnibus vicinis tuis vasa vacua non pauca.

4 Et ingredere, et claude ostium tuum, cum intrinsecus fueris tu et filii tui: et mitte inde in omnia vasa haec: et cum plena fuerint, tolles.

5 Ivit itaque mulier, et clausit ostium super se, et super filios suos: illi offerebant vasa, et illa infundebat.

6 Cumque plena fuissent vasa, dixit ad filium suum: Affer mihi adhuc vas. Et ille respondit: Non habeo. Stetitque oleum.

7 Venit autem illa, et indicavit homini Dei. Et ille: Vade, inquit, vende oleum, et redde creditori tuo: tu autem et filii tui vivite de reliquo.

8 Facta est autem quaedam dies, et transibat Eliseus per Sunam: erat autem ibi mulier magna, quae tenuit eum ut comederet panem; cumque frequenter inde transiret, divertebat ad eam ut comederet panem.

9 Quae dixit ad virum suum: Animadverto quod vir Dei sanctus est iste qui transit per nos frequenter.

<sup>1</sup> No se halla esta palabra en el texto Hebréo. Lo que acostumbraban hacer comunmente en la Palestina, como un medio para conservar la salud; y el omitirlo era una prueba o testimonio de penitencia, de luto o de dolor. *II. Regum xiv. 2. DAN. x. 3.* Otros lo explican de este modo: Sino un poco de aceyte que guardo para ungir mi cadáver despues de mi muerte, que no puede tardar ya en

cosa en mi casa sino un poco de aceyte para ungirme<sup>1</sup>.

3 Díxole él: Ve, pide prestadas a todos tus vecinos vasijas vacías no pocas<sup>2</sup>.

4 Y entra, y cierra tu puerta luego que estuvieres dentro tú y tus hijos: y echa de aquel aceyte en todas estas vasijas: y quando estuvieren llenas, las pondrás aparte.

5 Fué pues la muger, y se cerró en casa con sus hijos: ellos le presentaban las vasijas, y ella echaba el aceyte.

6 Y quando estuvieron llenas las vasijas, dixo a un hijo suyo: Tráeme otra vasija mas. Y él respondió: No la hay. Y se estancó<sup>3</sup> el aceyte.

7 Vino pues ella, y contósele al hombre de Dios. Y él dixo: Ve, vende el aceyte, y paga a tu acreedor: y tú y tus hijos vivid de lo que sobrare.

8 Acació así mismo que pasaba Eliséo un dia por Sunám<sup>4</sup>; y habia allí una muger de consideracion<sup>5</sup>, que le hizo detener para comer<sup>6</sup>; y como pasase por allí muchas veces, se entraba a comer en su casa.

9 Y ella dixo a su marido: Veo que este hombre que pasa frecuentemente por nuestra casa es un hombre santo de Dios.

vista de la grande miseria en que me hallo.

<sup>2</sup> En gran número, sin escasez.

<sup>3</sup> Dexó de multiplicarse, porque ya no habia vasijas en que echar el aceyte.

<sup>4</sup> Ciudad de la Tribu de Issacar al pie del monte Thabor.

<sup>5</sup> Por su calidad, o por sus riquezas.

<sup>6</sup> El Hebréo: *Le detuvo por fuerza*; como Lydia hizo despues con S. Pablo, segun se lee en los *Hechos Apost. xvi. 14.*